

近代汉语 概要

JINDAI HANYU
GAIYAO

张永绵著

沈阳出版社

SHENYANG
CHUBANSHE

责任编辑：李树权

封面设计：黄洪年

ISBN 7-80556-348-9/H·5

定价：2.30 元

近代汉语概要

张永绵 著

JINDAI HANYU

GAIYAO

沈阳出版社

1989年·沈阳

责任编辑 李树权

封面设计 黄洪年

责任校对 文 杰

近代汉语概要

张永绵 著

沈阳出版社出版

(沈阳市和平区十三纬路2段19号)

辽宁省新华书店发行

锦州印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 字数110千字

印张 5.75

印数1—2000

1989年11月第1版

1989年11月第1次印刷

ISBN 7-80556-348-9/H·5 定价：2.30元

序

张永绵同志编写的一部《近代汉语概要》，读了原稿感到非常好。这项工作非常有意义，并且是带有开创性的工作。汉语研究关于近代汉语可以说是很薄弱的环节，假如不是空白的。研究古代汉语，不论研究成果的内容怎么样，成果毕竟相当多。现代汉语研究成果也相当多。对于近代汉语研究却很不够，只是近几年才开始。大多数也还只是就近代汉语之中某一点或者某一个问題，做了一些探讨。全面探讨近代汉语概貌这类著作还很少。

我们知道，研究任何一种语言都要从纵、横两个方面交叉起来研究。纵的方面叫做历时研究，横的方面叫做共时研究。必须对这两个方面都有相当透彻的研究，然后对这种语言才能了解比较透彻。所谓历时性、共时性是相当复杂的问题。尤其象汉语，自从有文字记录以来，就有几千年的历史，这是从纵的方面说。从横的方面说，使用范围最广，使用的人口最多。历史长，范围广。历时性和共时性交错非常厉害，用普通的语言来说就是纵横交错。有些语言成分的说法，很难说是哪段时期最典型的说法，也很难判断它是哪一个地区最典型的说法。常常有这种情况，在这时间这样说，实际上已经说了一两千年了。也有这种情况在这个地方说，同时还在不止一个地方，甚至很多其他地方也这样说。很难找一个时点，在此时点之前是

一个时段，在这时点以后是另一个时段了。在某一地点，东边是一种情况，西边是另一种情况，很难找历时地点、共时地点。这种历时性和共时性研究困难相当大，问题相当复杂。但是毕竟要研究，不研究不行。张永绵同志用相当精炼的语言，不长的篇幅来进行这项工作，这是非常难能可贵的。再有一点要注意的是，无论历时、共时的研究，都要把语言作为一个整体来研究。就是我们所说的语音、语汇、语法多方面构成的语言整体。研究它的局部是必要的，研究它的整体同样是必要的，或者说更必要。我们知道，事物不是孤立的，语汇同语音不是没有关系的，语汇同语法不是没有关系的，语音同语法也不是没有关系的。所以，只有把语言作整体性的研究，尤其是涉及语言发展变化，要同社会的发展变化，包括经济的、政治的、风俗习惯乃至宗教的等等各个方面的发展变化联系起来，这样才能把一个时期或者一个地方的语言搞得比较清楚。张永绵同志这部著作就注意到了这一点，并且是从这一点出发的。他是把近代汉语作为一个整体来研究，研究它的语音，研究它的词汇，研究它的语法，还多处和社会现象联系起来研究，这是难能可贵的。以上说的是这部著作最重要的两个特点。这对年轻的有志于近代汉语研究的同志，是一个重要的参考。另外还有一点看来象是小事，实际上是很重要的。那就是，我非常赞赏张永绵同志这部著作里边用了相当的篇幅介绍有关近代汉语研究的文献，做了文献索引。我见闻不广，据我所知，列举得相当详备。并且我看到正文时，发现他常用他所列举出来的文献提供的材料。不客气的说，我见过有的著作参考文献列举了许许多多，但是真正在正文里用到了多少呢？不清楚，也看不出来，甚至于可以令人怀疑列举的那些文献资料在正文中使用过没有。张永绵同志列举了他所能见到的相当完备的文

献资料，而他正文中的论述多处运用了他列举的文献材料，这种研究方法是很有意义的，值得年轻的同志重视。我们做一项研究，首先要知道前人对这个问题已做过哪些研究，有哪些成果可参考。人家走过的路我们不要重复走，不要搞重复的无效劳动。人家已经失败的路，证明了这条路是走不通的，我们不要去钻死胡同。成功的，我们要探讨，要吸取。研究工作只有这样做才能不断的前进。如果我们来做研究时，对别人做过哪些，我们知道得不多甚至于很少，这研究的价值就不大，也许我当作一个新的发现提出来，其实人家老早就研究过了。这是我们做研究工作很起码的很基本的常识。但是现在有些同志对这点很忽视。当然，张永绵同志这部分书所列举的文献资料也有不尽理想的地方。比如说没有做一个更细致的引申性的索引。就是说，哪些书，哪些作者，哪些题目，甚至于哪些术语见于这部书的哪章哪页等等。我们中国的书相当大的一部分忽视了这个工作。当然做这种索引工作是很繁琐的工作，工作量也很大。以前没有电脑，全凭手工操作，辛苦极了，现在有电脑就好了些。不过象张永绵同志这部书这样齐备地把所参考的文献资料列出来已经是非常非常有价值的了。希望读这本书的年轻同志重视这一点。再比如说，现代世界有许多国家开始研究近代汉语。尤其是日本，搜集近代汉语的资料非常丰富，也有人作过相当深入的研究，还成立了近代汉语研究会，永绵同志这部书，资料索引没有列举进去，没有充分利用。我大胆猜想可能永绵同志对日语不很熟悉。我一向主张研究汉语的要通一二种外语，研究外语的也要通汉语。这个不是某一个人的事，而是近几十年我们高等学校专业划分过细。有应该交流的部分，没有交流，实际上在现代学术领域内，相互为用的部分越来越多，所以，我建议今后研究汉语的同志一定要努力学习一

二种外语，能多掌握当然更好，不能多，少一点儿也行。如能学得好，当然好，不是很好只要略知一二，也比完全不知道要好。上述两点，对这部分来说，可以叫做求全责备，甚至吹毛求疵了，挑点毛病吧。

最后还想说一个问题，不是这部书的问题。汉语从纵来说究竟要分哪几期？这历来有不同的观点，不同的意见。至今还没有统一的看法。我个人认为语言是一种社会活动，是一种社会行为；一个人不能有语言，至少要有一群人才会有语言，这是它的社会性。既然是社会活动，社会行为，就必然受社会发展的影响，随社会的发展而发展。在中国漫长的封建社会里，到底有哪些巨大变化影响着语言的变化呢？小的就不要说了，最大的大概有这样几次：一次是春秋时期，许多小诸侯国，战国时期剩下七个大诸侯国，最后秦朝统一。这些小诸侯国必然有它的语言，而且不止一种，其中有的是少数民族，有的是汉族，汉族也不完全一样，少数民族说的也不完全一样，但是他们互相影响，互相交流。大家都知道，《孟子》上谈过，楚人想学齐语，如果“一齐人傅之，众楚人咻之”。要真正学好齐语“不可得矣”。由此可知，湖北话湖南话与现代的山东话是差得很远。这说明那是一个语言纷杂的时期，究竟再往下还要划分哪几期呢？大概是社会变化比较大的时期就使语言发生比较大的变化，成为一个阶段。那么春秋是一个阶段，以后秦始皇统一到两汉。春秋时期由于诸侯国交往频繁，于是乎有一种雅言，通言，也就是各国大致上懂得的大体上共同使用的语言，也就是现代说的普通话，但是实际上还存在有多种复杂的语言。经过秦统一和两汉相当长时期的统一，语言自然统一的成分就多一些，可是紧接着魏晋南北朝时代社会有了大的发展变化，佛教对社会上影响越来越大，民族迁徙，在北

方，在南方汉族的迁徙也很频繁，必然引起政治经济的大变化，从而使语言发生了较大的变化。汉魏六朝留下来接近于口语的东西不多，比如说《世说新语》，同两汉留下来的文献语言相差很多。然后，唐代统一，而且很强大，统一的时间相当长，必然使语言也产生了许多共同因素。紧接就是五代，又是汉族大迁徙时代，国家政治、经济、文化有非常大的变化，也必然反映到语言上来。我们看唐朝变文中的口语成分，同《世说新语》大不一样。五代以后，宋统一了中国，但统一得不完整，时间也短。北宋京都在汴梁（现在的开封），不久就被北方的少数民族赶到南方，迁都在杭州，于是北方语言带到南方，造成了南北汉语的交流，再加上民族语言的交流，毫无疑问会使语言发生一个比较大的变化。现在所见到的宋以后的材料，比较早的有经学大师教学生的语录，有和尚的语录，那些与唐朝的变文差得很远，元、明、清一直下来。到了满清入关统一中国又是一个很长的时期，满清语和蒙古语有很多相通地方，满清入主中国以后，相当数量的满清语汇语音同北方话融合起来，后来成为统治力量很大的满清所谓“官话”，于是汉语发生了又一次很大变化。也就在这时候，又有西方语言对汉语的影响，于是到清这两三百年，汉语变化比以往几个时期都大，有土生土长从中古传下的汉语，有从满洲带来的影响，有受西方带来的影响，复杂得很。

研究现代汉语，对现代汉语起于何时，有几派意见。一派以《红楼梦》语言为划分时期的标志，《红楼梦》作为现代汉语的代表。用一部书代表一个时期的语言当然不是十分准确的，反而是值得重视的，因为在《红楼梦》之前和之后，通俗作品语言都与现代北方普通话相通。例如《儿女英雄传》、《三侠五义》等与现代汉语都比较接近，其中《红楼梦》的语言比

较高明，比较规范化，如果以《红楼梦》作现代语的开始，也并不是没有根据，虽然这个根据不是十分充足的。从《红楼梦》到今天，中间还有康梁变法维新，大量搬来西方文化，又有个“五四”白话文运动和国语运动，请“德先生和赛先生”，这些对语言的发展变化影响都很大。总之，我个人的看法，汉语发展有几个大的阶段，要同社会联系起来，与民族迁徙融合交流联系起来看。譬如春秋战国、魏晋南北朝、五代时期、清朝，这些大的阶段都使语言发生较大变化。到新中国建立以后，语言又有许多变化。

另外，还有一个非常复杂的问题。汉语这种语言有它的特点，汉字也有它的特点。汉字不是字母文字，是音节文字，一个字表示一个音节，同时表示一个语素，写成一个固定的形体，通常叫做形、音、义相结合，这样的文字有它的很多长处，不去说它了，也不是没有缺点的，也不去说它了。我只要说一点，这种汉字有许多时候会掩盖语言本身的实际情况，口头上不那么说，书面上可以那样写，写出来大家可以理解。就拿当代来说，口头说“但是……”，书面上可以只写“但”，“然而”书面上可以写一个“然”，“虽然”书面上可以写一个“虽”等，这是说的虚词，实词也有这种情况。口头上并不这么说，而书面上却这么写，很难判断。如果我们读早一点的古书，很难判断书中的字音，是当时那样读的呢？还是写成那样的字呢？对汉字与汉语的关系，我们从别的角度还可以研究探讨。对汉语历史的研究，汉语与汉字关系的研究是非常复杂的。哪些汉字写出来是与当时汉语相接近的，哪些有较大距离，哪些是根本不反映活的汉语实际的，而是借用一些古字来写今语的，这些都难以判断。研究这个问题非常复杂。汉字这个形音义变化之学，它们相互关系之学，或汉字与汉语关系之

学，是一门较深的学问。张永绵同志这部书没有涉及这些问题，也不可能涉及这些问题，如果涉及这个问题，再加上一倍的篇幅也难以说清楚，因为目前对这个问题本身还没有研究得很清楚，有待于我们研究汉语言文字的人共同努力，这是十分重要的。这个问题不弄清楚，汉语历史不可能弄清楚，汉字也不可能搞清楚。我说这些话是看了张永绵同志这部书喜悦之余，想到几个有关的问题，说一说表示对这部书出版的祝贺之意，并且希望这部书成为进一步研究近代汉语的良好开端、良好基础，使汉语史的研究向前迈出一大步。

张志公

1989年3月5日

目 录

第一章 概说	1
第一节 近代汉语的范围	1
第二节 近代汉语的特点	2
第三节 近代汉语文献简介	6
第四节 研究近代汉语的意义	12
第二章 语音	15
第一节 韵书和语音的研究	15
第二节 《中原音韵》与元代汉语语音	17
第三节 隋唐至元代的语音变化	25
第四节 元代至现代的语音变化	31
第三章 词汇	36
第一节 继承和发展	36
第二节 反映时代社会变化的词语	51
第三节 市语	58
第四节 方言	67
第五节 社交称谓	69
第六节 宋元讳词	77
第七节 成语和四字语	81
第八节 谚语	89
第九节 歇后语	93

第十节 借词	98
第四章 语法	106
第一节 动词词尾	106
第二节 形容词和副词词尾	113
第三节 人称代词和表复数的“们”	117
第四节 指示代词	126
第五节 汉语的词序和处置式	129
第六节 动补结构和“得”字句	131
第七节 被动句的发展	133
第八节 句子语气词的发展	136
附录 近代汉语论文索引	146
后记	173

第一章 概 说

第一节 近代汉语的范围

近代汉语这个名称，从提出到现在还只几十年时间。黎锦熙先生在1927年发表《中国近代语研究提议》，倡导对五代北宋词、金元北曲及明清白话小说的研究（《汉语释词论文集》页1），并在北京师大开设“近代语研究”选修课（1928年）。吕叔湘先生在1947年《国文月刊》上发表《“这”“那”考原》一文，正式用了“近代汉语”的名称（收《汉语语法论文集》，科学出版社，1955年）。但是当时使用并不广泛。

在语言学界，广泛使用近代汉语这个名称并研究划分范围，则是解放以后的事情。

1957年出版的王力先生的《汉语史稿》提出，近代汉语为宋末至清代鸦片战争时期，1980年，周祖谟先生在香港《中国语文研究》创刊号发表《汉语发展的历史》一文，将近代汉语范围定为南宋、金元明清至“五四”运动之前。1984年，吕叔湘先生在《近代汉语指代词》一书“序”中指出，近代汉语“以晚唐五代为界”。此外，论及近代汉语范围的文章还有很多，凡涉及汉语史划分标准及划界的文章都与之有关，这里不一一介绍了。

我们认为，划分近代汉语的范围，应从整体上来考察，而

不能先看某一个语言要素。显然，语音、词汇、语法三者都在变，但变化的速度是不平衡的；只有经过较长时期的积累，才能看出一些明显的变化。从整个汉语变化来看，唐代是上下划界的水分岭，唐代既是古汉语（还可以分）的末尾阶段，当然保留很多古汉语的特点；作为近代汉语的开端，又呈现出许多早期状态的特征。划分阶段，只能是大体的界限，前后容有重迭交叉的情况。

因此，我们大体上同意吕叔湘先生的意见。唐代后期的白话材料，既然是从文言中冲出来的，就难免带有许多文言的色彩；但我们不能否定这些材料所反映的语言，已经与文言有相当的差别，张相的《诗词曲语词汇释》和吕叔湘等先生所作唐、宋、元、明口语虚词和语法的研究，充分说明同一阶段语言的一致性。

至于近代汉语的下限，说法也很不一致。我们认为“五四”以后白话文的全面推行，反映出汉语各方面的变化，应该作为现代汉语的开端。当然，象清代《红楼梦》这样的作品与现代汉语比较接近，但毕竟不能以某一部作品作为一个语言阶段的起讫。“五四”以后出现的大量典范的白话文著作，是我们研究现代汉语词汇、语法的主要根据，也是与近代汉语作比较研究的重要材料。

第二节 近代汉语的特点

所谓近代汉语的特点，是从总体上来说的，不是指语音、词汇、语法某一方面的特点。近代汉语是汉语历史发展上的一个阶段，与古汉语和现代汉语既有承传关系，又有不同之

处。下面谈的近代汉语的特点，就是这种区别性的概括。

一、书面语比较接近口语

书面语是从口语派生出来的，但有它自己相对的独立性。它不是口语照相式的记录，而是有所加工和提炼的。

古代的记录语，由于记录材料和书写工具的限制，与口语有较大距离。以后，逐渐形成一种固定的语言格局，即所谓文言文。由于汉字的形意制度，并不真实地反映语音、言文分歧的情况一直维持很长时期。虽然在唐宋以前有少数作品运用一些口语成分，如魏晋南北朝小说中一些词语和语法成分，但当时毕竟是文言占统治地位。

从唐代起，反映口语的作品多起来了。当然，并不都是一样的纯粹，其中有些作品的文言气味还相当浓，但从发展趋势来看，白话作品逐渐在增多，成为文艺创作的主流。

苏联雅洪托夫曾经选出上古汉语和近代汉语最常用的虚字，对韩愈的《原道》、苏轼的《赤壁赋》、白行简的《李娃传》、元稹的《莺莺传》，变文《伍子胥变文》、《韩擒虎话本》，朱熹的语录《小学》，话本《宋四公大闹禁魂张》、《碾玉观音》等作品作了使用情况的统计，其结果是：“在古文中遇到的只是上古汉语的虚词和代词，话本则相反，上古汉语的虚词几乎没有。”《伍子胥变文》介于两者之间（《七至十三世纪的汉语书面语和口语》，收于《汉语史论集》，北京大学出版社，1986年）。

这个统计虽然只是一部分虚词的使用情况，但可以说明近代汉语作品与古文的不同，这些近代汉语常用虚词大部分来自口语，因此这些作品与口语比较接近，应该是毫无疑问的。

二、共同语的发展

近代汉语在共同语方面有新的发展。

古代有否共同语？从文献记载看，回答是肯定的。先秦的“雅言”与越言、楚言不同，汉代杨雄《方言》有“凡语”、“通语”，这些都足以证明有超出于方言的共同语。当然，先秦共同语的具体情况，已经很难详考了。但是，据《论语》谓“《诗》、《书》、执礼，皆雅言也”，可以肯定当时共同语的使用范围不会很广。

共同语的发展和社会历史的发展是紧密联系的。从历史文献看，共同语的基础方言从秦晋方言、汴洛方言到中原之音，表明基础方言在不断扩大；到唐宋时代，以北方话为基础方言的共同语更加明确，这是汉族共同语历史上的重大发展。宋代沈括《梦溪笔谈》第一次提出“北人音”的概念，这绝不是偶然的。

唐宋以后，大量记载北方音的韵书、韵图出现，研究音韵的著作称之为“北音时期”，所谓北音的崛起，正是反映了共同语发展的实际情况。当时的文学创作，不论是南方作家或是北方作家，虽有一些方言的区别，但没有纯方言作品，其中共同语的成分还是主要的，不仅在词汇、语法上，在语音上也反映出北方共同语的特点。

以北方话为基础的共同语，在发展过程中不断向南方扩散，这也是共同语发展的重要方面。大家知道，汉语方言区普遍存在着文白异读现象，其中文读产生较晚，而且接近北方话，这是以北方话为基础的共同语渗入南方方言区的结果。元代范惇（1271—1330）的《木天禁语》指出：“惟中原汉音，四方可以通行。四方之人，皆喜于习悦。”可见，当时共同语向四方发展的情形。

宋元以来，还出现了一批记录共同语的读本。先是外国人编的，如元代的《老乞大》、《朴通事》；明代耶稣会教士金